

# Assemblea dei Delegati 2018: Eletto il nuovo Comitato centrale



Da sinistra a destra: Edoardo Casasopra (riconfermato), Raphael Herzog (nuovo), Piera dalla Via (Presidentessa spaed, riconfermata), Christoph Muggli (Presidente spr, nuovo), Markus Eugster (Presidente asppp, riconfermato), Thomas Nussbaumer (Presidente ssc, riconfermato), René Meier (riconfermato), Felix Iseli-Hartmann (nuovo), Markus Strähl (riconfermato), Jean Claude Bazzi (nuovo), Esther Lüscher (Presidentessa HGU), Urs Chalupny (nuovo), Hansueli Käch (riconfermato), Pascal Trottmann (nuovo), Arlette Scheidegger (Presidentessa spham, nuova), Martina Blättler (nuova). ZVG



Da sinistra: Edoardo Casasopra, Catherine Basile e Rocco Macconi. ZVG

La 40a Assemblea dei Delegati di Hotel & Gastro Union ha eletto i membri del Comitato centrale e quelli dei Comitati delle Società professionali. Riconfermati Edoardo Casasopra nel Comitato centrale e Catherine Basile in quello della società professionale Alberghiera-economia domestica. Nella Società svizzera dei cuochi eletto Rocco Macconi.

## HOTELLERIE GASTRONOMIE ZEITUNG

CXXXIII. JAHRGANG

Impressum

### HERAUSGEBERIN

Hotel & Gastro Union  
Adligenswilerstrasse 22  
6002 Luzern  
Tel. 041 418 22 22 (Geschäftsstelle Luzern)  
Tel. 021 616 27 07 (Geschäftsstelle Lausanne)  
info@hotelgastrounion.ch  
www.hotelgastrounion.ch

### VERLAG

Hotellerie Gastronomie Verlag  
Adligenswilerstrasse 27  
6006 Luzern  
Tel. 041 418 24 44 Fax 041 418 24 71  
info@hotellerie-gastronomie.ch  
www.hotellerie-gastronomie.ch

### VERLAGSLEITUNG UND CHEFREDAKTION

Mario Gsell (mgs)  
Jörg Ruppelt (rup/stv.)

### PRODUKTIONSLEITUNG

Gabriel Tinguely (gab)  
Sarah Sidler (ssi/stv.)

### VERKAUF

Josef Wolf (Verkaufsleiter)  
Marion Niklaus (Sales Consultant)  
Iris Fischer (Buchhaltung)  
Karin Huwyler (Kundendienst Anzeigen)  
Esther Kurmann (Produktion Anzeigen)  
Vera Egli (Adressverwaltung)

### REDAKTION

Patrick Claudet (pcl)  
Benny Epstein (eps)  
Riccarda Frei (rif)  
Angela Hüppi (ahü)  
Ruth Marending (rma)  
Sarah Sidler (ssi)  
Gabriel Tinguely (gab)

### ONLINE-REDAKTION

Benny Epstein (eps/Leitung)  
Carla Tellenbach (Content Manager)

### REDAKTIONELLE MITARBEIT

Thomas Winterberg (Hotel & Gastro Union)  
Giuseppe Pennisi (Pagina italiana)

### GESTALTUNG

Solange Ehrler (Creative Direction)  
Luka Beluhan (Art Direction)  
Pierina Bucher (Polygrafin)

### GESTALTERISCHE MITARBEIT

#### Fotografie

Priska Ketterer  
Christoph Läser  
Claudia Link  
Filipa Peixeiro

### ÜBERSETZUNG

Bertrand Denzler

### KORREKTORAT

Antje Giovannini (HGU)  
Peter Voser (Ringier Print)  
Verena Schaffner (Ringier Print)

### DRUCK

DZZ Druckzentrum Zürich AG,  
CH-8021 Zürich

gedruckt in der  
schweiz

Alle Rechte vorbehalten. Jede Verwendung der redaktionellen Inhalte bedarf der schriftlichen Zustimmung durch die Redaktion. Die in dieser Zeitung publizierten Inserate dürfen von Dritten weder ganz noch teilweise kopiert, bearbeitet oder sonst wie verwertet werden.

### HOTELLERIE GASTRONOMIE ZEITUNG

Die Hotellerie Gastronomie Zeitung ist die auflagenstärkste und meistgelesene Zeitung im Schweizer Gastgewerbe. Mit einer von der Werbemedienforschung (WEMF) beglaubigten Auflage von 28073 und ihren ausgewiesenen Mehrfachlesern erreicht die Zeitung in der ganzen Schweiz wöchentlich über 125000 Fachpersonen aus dem Gastgewerbe und seinen artverwandten Branchen. Die Druckauflage variiert je nach Woche und aufgrund eines zielgruppenorientierten Zielversandes zwischen 25700 (Basisauflage) und 42500 (Grossauflage II) Exemplaren und beträgt im Durchschnitt 30300 Exemplare.

### FACHBEILAGEN

Das hochwertige Hotellerie Gastronomie Magazin erscheint drei Mal im Jahr in deutscher Sprache und wird jeweils der Zeitung beigelegt. Sie erreicht mit einer Druckauflage von 27000 Exemplaren rund 100000 Fachkräfte, Gastronomen und Hoteliers.

Mit den zweisprachigen Themenmagazinen (ehemals Booklets), die vier Mal im Jahr in Deutsch und Französisch erscheinen, betrat der Hotellerie Gastronomie Verlag 2011 verlegerisches Neuland. Diese hochwertigen, monothematischen Gastrozeitschriften kommen wie Lifestyle-Magazine für den Endkonsumenten daher, richten sich aber ausschliesslich an den Branchenprofi. Jede Ausgabe fokussiert dabei auf ein bestimmtes Fachthema. Die Themenmagazine werden der Hotellerie Gastronomie Zeitung lose beigelegt. Dadurch werden sie zielgruppenorientiert in der Branche diffundiert. Die Druckauflage beträgt 31500 Exemplare (Deutsch: 26000 / Französisch: 5500).

## Storie dei letti: dormire in compagnia delle cimici

Come identificare e riconoscere le cimici dei letti? Ce lo dice Catherine Basile, della Società professionale alberghiera-economia domestica, con il corso che si è tenuto in Ticino.

Anche se il nostro albergo o la nostra casa privata, sono pulitissimi e riordinatissimi non possiamo garantire di non avere cimici dei letti. Questo perché non dipendono dalla sporcizia o dal disor-

dine; arrivano per caso, tramite valigie, abiti o locali adiacenti e, da una cimice femmina fecondata, possono diventare più di 1000 nel giro di 6-7 settimane.

Il Dottor Luca Vitillo, esperto «Pest Control» della ditta Ciadit Suisse SA, lo spiega molto chiaramente. A causa della loro abilità nel rimanere nascoste, sarà molto improbabile vedere le cimici; indizi che i nostri ambienti potrebbero esserne infestati sono: residui di muta o tracce fecali.

Il loro unico nutrimento è il sangue, soprattutto umano, ma anche dei nostri animali domestici; preferiscono assumere il pa-

sto in tranquillità, possibilmente al buio, quindi quando dormiamo; al mattino, a noi sembrerà solo di avere qualche puntura di zanzara (sempre se non abbiamo reazioni allergiche). Campanello d'allarme dovrebbe essere quando, con il passare del tempo, queste «punture» saranno sempre di più e sempre più frequenti.

### Raccomandato l'intervento degli specialisti

Ma non aspettiamo di arrivare a questo punto, interveniamo prima, con controlli regolari delle zone dove la gran parte delle infestazioni si sviluppa di solito, cioè: sulla struttura del letto o nelle parti superiori del materasso, là dove appoggiamo la testa. Amano posti stretti, quindi si annidano tra le cuciture del materasso, le fessure delle doghe, gli

angoli della struttura del letto, ecc. Con il tecnico disinfestatore della ditta Ciadit Suisse SA, Dacev Risto, abbiamo potuto effettuare delle prove pratiche. In una camera d'albergo ha simulato tracce di cimici dei letti e noi, armati di pila e delle informazioni teoriche ricevute precedentemente, abbiamo dovuto individuarle. Un compito sicuramente non facile, bisogna allenare l'occhio. Importante è procedere con calma e in maniera sistematica. Se si dovessero riscontrare tracce di cimici dei letti o si dovesse avere il sospetto della loro presenza, per evitare di espandere l'infestazione, sarebbe opportuno coinvolgere una ditta specializzata. È stato inoltre molto interessante poter osservare, al microscopio, una cimice morta, le uova ed anche alcune cimici vive, per fortuna chiuse in un barattolo. CATHERINE BASILE

### Wettbewerb

## Zu gewinnen: sknife Käsemesser Esche S-102E in Altholzbox

Wie heisst der Winzer, dessen Betrieb zum dritten Mal zum «Weingut des Jahres» gekürt wurde?

A) Diego Mathier

B) Stefan Gysel

C) Cédric Leyat

Das Schmieden des Schweizer sknife Käsemessers erfolgt im Emmental, die Feinverarbeitung in Biel – in der sknife Messermanufaktur. Die Klinge besteht aus nitriertem Chirurgienstahl mit einer Härte von 58 HRC, was für eine 4-fach höhere Korrosionsbeständig-



keit sorgt. Der Griff aus stabilisiertem und wasserabweisendem Eschenholz besitzt eine einzigartige Struktur. Dieses Käsemesser besticht durch das optimierte Design und wird dadurch zu einem Handschmeichler. Weitere Informationen finden sie unter [www.sknife.com](http://www.sknife.com).

Der Preis im Wert von 259 Franken wurde gesponsert von CeCo, Biel.

Einsendeschluss ist der 19. November 2018. Senden Sie Ihre Antwort an:  
Redaktion Hotellerie Gastronomie Zeitung, PF 3027, 6002 Luzern, oder mit einer E-Mail an:  
[wettbewerb-hgz@hotmail-gastronomie.ch](mailto:wettbewerb-hgz@hotmail-gastronomie.ch)

Die Gewinnerin aus Ausgabe Nr. 28/2018 ist Elfe Matter, 8180 Bülach.